

# C.I.S.A. 31

## CONSORZIO INTERCOMUNALE SOCIO ASSISTENZIALE

Via Avvocato Cavalli, 6 - Carmagnola

### **Determinazione del Direttore del C.I.S.A. 31**

**N° 139 in data 03/06/2016**

PM/bg

**OGGETTO: Anno 2016. Affidamento del Servizio di Mediazione culturale per anni tre – Approvazione Avviso Pubblico per la manifestazione di interesse.**

### **IL DIRETTORE DEL CONSORZIO**

- Premesso che:
  - o sul territorio del C.I.S.A. 31 sono presenti numerosi utenti stranieri, comunitari ed extracomunitari, molti dei quali insediatisi recentemente, che necessitano di un supporto linguistico/culturale per interagire con le istituzioni scolastiche e più in generale con le istituzioni che erogano servizi alla popolazione;
  - o tra le attività socio assistenziali, poste in essere dal Consorzio, si annoverano interventi a favore di cittadini stranieri residenti e che negli anni trascorsi sono stati realizzati dei progetti di mediazione culturale, con finanziamento della Provincia di Torino ai sensi della legge regionale 64/89 e del D. Lgs. 268/98 attuativo della L. 40/98;
  - o già in passato, in assenza di specifici finanziamenti, si è reso necessario garantire anche con propri fondi, la continuità degli interventi di mediazione culturale in ordine alla rilevante presenza di cittadini comunitari ed extracomunitari che accedono al Servizio Sociale, attraverso i propri sportelli rivolti al pubblico;
  - o gli interventi di mediazione linguistico/culturale, erogati presso le sedi territoriali dei servizi sociali, sono finalizzati a consentire un'adeguata fruizione dei servizi rivolti alla popolazione straniera, facilitando il processo di integrazione sociale di minori e famiglie comunitarie e extracomunitarie presenti sul territorio
  - o il C.I.S.A. 31, per l'attuazione degli interventi in oggetto e a decorrere dall'anno 2014, ha fatto ricorso all'esternalizzazione del servizio, avvalendosi della collaborazione professionale della Cooperativa sociale Atypica, con sede legale Villa 5 – Via Torino, 9/6- 10093 Collegno (TO), P. IVA 06078850010;
- Preso atto che con determinazione del Responsabile dei servizi di Base n°136 del 23/06/2015 venne affidato, per l'anno 2015, il servizio di Mediazione culturale alla Cooperativa sociale Atypica, con sede legale Villa 5 – Via Torino, 9/6- 10093 Collegno (TO), P. IVA 06078850010, ai sensi dell'art. 70 dell'allora

vigente “Regolamento per la disciplina dei contratti e per l’esecuzione di lavori, servizi e forniture in economia”;

- Preso atto che con D.Lgs. 18 aprile 2016, n°50 è stato approvato il nuovo Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture con contestuale abrogazione del D.Lgs. n°163/2006 e s.m.i.;
- Rilevata la necessità di procedere ad un affidamento del servizio in oggetto il cui importo posto a base di gara è sotto la soglia comunitaria di cui all’art. 35 del succitato decreto legislativo;
- Considerato che l’art. 36 del succitato decreto norma gli affidamenti sotto soglia comunitaria e precisamente al comma 7) stabilisce che, in attesa delle linee guida, che dovranno essere emanate dall’ANAC entro 90 giorni dall’entrata in vigore del D.Lgs. n°50/2016 e che definiranno le modalità di dettaglio per supportare le Stazioni Appaltanti nella corretta applicazione del predetto articolo 36, si applica l’articolo 216 comma 9) che così cita:  
*“Fino all’adozione delle linee guida previste dall’articolo 36, comma 7, l’individuazione degli operatori economici avviene tramite indagini di mercato effettuate dalla stazione appaltante mediante avviso pubblicato sul proprio profilo del committente per un periodo non inferiore a quindici giorni, specificando i requisiti minimi richiesti ai soggetti che si intendono invitare a presentare offerta, ovvero mediante selezione dai vigenti elenchi di operatori economici utilizzati dalle stazioni appaltanti, se compatibili con il presente codice”*
- Ritenuto pertanto di procedere con la modalità definita dall’art. 216 comma 9) di cui al punto precedente per il presente affidamento procedendo con la pubblicazione di un Avviso pubblico di manifestazione di interesse;
- Ritenuto quindi opportuno procedere all’approvazione dell’Avviso pubblico per la manifestazione di interesse, allegato alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale e composto da n°5 articoli + Allegato “A”;
- Preso atto che il penultimo paragrafo dell’articolo 1 dell’Avviso di interesse di cui al punto precedente stabilisce che qualora le ditte che abbiano fatto pervenire la loro manifestazione di interesse alla procedura in oggetto siano in numero pari o superiore a 8, il C.I.S.A.31 inviterà a presentare offerta nell’ambito della procedura di cottimo fiduciario, le prime 5 ditte pervenute;
- Rilevata la necessità di dare opportuna visibilità all’Avviso in oggetto provvedendo alla sua pubblicazione a far data dal 03/06/2016 fino alle ore 12.00 del 20/06/2016 sul sito web del C.I.S.A.31 [www.cisa31.it](http://www.cisa31.it) nella sezione “Bandi di gara e contratti” dell’Amministrazione trasparente;
- Dato atto che l’importo posto a base di gara ammonta ad Euro 30.450,00 oltre IVA relativo ad un monte ore di 1.450 al costo orario di € 21,00 oltre IVA per il periodo di affidamento e che tale importo trova la necessaria copertura finanziaria, per il triennio autorizzatorio, alla seguente classificazione di Bilancio: Missione/programma: 12/04 - Titolo: 1 - Macro: 103 - Piano dei conti finanziario integrato: U.1.03.02.99.999 – Capitolo 45700 (Interventi a favore di extracomunitari);
- Preso atto che il Responsabile Unico di Procedimento è il Direttore consortile Dott.ssa Patrizia Marcacci;
- Visto il Bilancio di Previsione 2016 - Pluriennale 2016/2018, approvato con deliberazione dell’Assemblea Consortile n.03 in data 21/03/2016, esecutivo ai sensi di legge;

- Vista la deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 02 in data 11/02/2015 avente ad oggetto “Piano Esecutivo di Gestione e Piano della Performance 2015” e s.m.i.;
- Visto l’art.107 del D.Lgs. 267/2000;
- Visto il D.Lgs. 118/2011 e successive modificazioni;
- Visto l’art.24 dello Statuto consortile vigente;

## **DETERMINA**

1. Di approvare, per quanto in premessa esposto ed ai sensi dell’articolo 216 comma 9) del D.Lgs. 18 aprile 2016, n°50, l’Avviso pubblico per la manifestazione di interesse a partecipare alla procedura negoziata ai sensi dell’art. 35 comma 2) lettera b) del predetto Decreto Legislativo per l’affidamento del servizio di Mediazione Culturale, volto all’accoglienza presso gli sportelli territoriali e all’eventuale accompagnamento presso i servizi del C.I.S.A.31 e di altri Enti per il periodo di anni tre a decorrere dalla data della lettera di affidamento del servizio.
2. Di allegare l’Avviso di cui al punto 1), composto da n°5 articoli + Allegato “A”, alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale.
3. Di dare atto che l’importo posto a base di gara ammonta ad Euro 30.450,00 oltre IVA relativo ad un monte ore di 1.450 al costo orario di € 21,00 oltre IVA per il periodo di affidamento e che tale importo trova la necessaria copertura finanziaria per il triennio autorizzatorio alla seguente classificazione: Missione/programma: 12/04 - Titolo: 1 - Macro: 103 - Piano dei conti finanziario integrato: U.1.03.02.99.999 – Capitolo 45700 (Interventi a favore di extracomunitari).
4. Di dare atto che il Responsabile Unico del procedimento è il Direttore consortile Dott.ssa Patrizia Marcacci.
5. Di disporre la pubblicazione dell’Avviso di cui al punto 1), a far data dal dal 03/06/2016 fino alle ore 12.00 del 20/06/2016 sul sito web del C.I.S.A.31 [www.cisa31.it](http://www.cisa31.it) nella sezione “*Bandi di gara e contratti*” dell’Amministrazione trasparente.

Carmagnola 03 giugno 2016

Il Direttore del Consorzio C.I.S.A. 31  
f.to Dott.ssa Patrizia Marcacci

**PARERE DI REGOLARITA' CONTABILE**

Si esprime parere favorevole di regolarità contabile e visto di attestazione della copertura finanziaria - impegno n. ===/ 2016

Carmagnola, 03 giugno 2016

Il Responsabile Economico Finanziario  
Il Direttore del CISA 31  
f.to Dott.ssa Patrizia Marcacci

**CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE**

La presente determinazione verrà pubblicata all'Albo Pretorio del C.I.S.A. 31 per 15 giorni consecutivi dal **03 GIUGNO 2016**

Il Segretario del Consorzio  
f.to Dott. Ezio Mario Caffer



**CONSORZIO INTERCOMUNALE  
SOCIO-ASSISTENZIALE**

*Carignano, Carmagnola, Castagnole P.te, Lombriasco,  
Osasio, Pancalieri, Piobesi T.se, Villastellone*

*CISA 31: Via Avvocato Cavalli, n°6 - Carmagnola (TO)  
C.F. 07584640010*

**Tel. 011-9715208 – 011/9712561 - Fax: 011-9711047**

**Sito: [www.cisa31.it](http://www.cisa31.it) e-mail: [cisa31@cisa31.it](mailto:cisa31@cisa31.it)**

---

**AVVISO PUBBLICO PER LA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE A  
PARTECIPARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA PER  
L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE  
PER ANNI TRE.**

ai sensi dell’articolo 216 comma 9) del D. Lgs. n.50/2016

**IL DIRETTORE CONSORTILE**

- Visto il Decreto Legislativo 18 aprile 2016 n. 50;

**TUTTO CIO’ PREMESSO E CONSIDERATO**

Questa Amministrazione intende procedere all’acquisizione di manifestazione di interesse da parte delle ditte in possesso dei requisiti sotto riportati a partecipare alla procedura negoziata ai sensi dell’art 36 comma 2) lettera b) per l’affidamento del servizio di Mediazione Culturale, volto all’accoglienza dei cittadini extracomunitari residenti nel territorio consortile presso gli sportelli territoriali e all’eventuale accompagnamento presso i servizi del C.I.S.A.31 e di altri Enti.

**ART.1 – OGGETTO, DURATA E CORRISPETTIVO DELLA FORNITURA**

La prestazione oggetto di fornitura avrà durata di anni tre a decorrere dalla lettera di affidamento e avrà ad oggetto la prestazione del servizio di Mediazione culturale come di seguito riportato:

- Accoglienza presso gli sportelli territoriali, istituiti presso le sedi del Servizio Sociale consortile, degli cittadini extracomunitari residenti nel territorio consortile in carico al C.I.S.A.31;
- Accompagnamento per consulenze specifiche sui settori lavoro, vita sociale, scuole ed espletamento pratiche burocratiche;

In casi specifici:

- Supporto agli insegnanti della figura del Mediatore durante gli incontri scuola/famiglia;
- è previste la figura del Mediatore Culturale all’interno del gruppo classe per favorire l’integrazione dell’alunno.

L’importo posto a base di gara ammonta ad Euro 30.450,00 oltre IVA relativo a 1.450 ore al costo orario di € 21,00 oltre IVA per il periodo di affidamento.

Si precisa che, in applicazione dell’art. 106 comma 1) lettera c) del D.Lgs. n°50/2016, durante il periodo di efficacia dell’appalto il medesimo potrà subire delle “varianti in

corso d'opera" che potranno essere in negativo o in positivo a seconda delle circostanze imprevedute ed imprevedibili che potranno verificarsi, come, ad esempio, la diminuzione o l'aumento della domanda del presente servizio.

Si precisa inoltre che, per il presente affidamento, non è prevista la "clausola di indicizzazione" e pertanto non si procederà ad alcuna revisione del costo orario di aggiudicazione per il triennio di affidamento.

Qualora le manifestazioni di interesse pervenute al protocollo del C.I.S.A.31 entro la scadenza stabilita ed in possesso dei requisiti fossero in numero maggiore o uguale a otto (8) saranno invitate a presentare offerta le prime 5 ditte pervenute; nello specifico si precisa che l'ordine temporale sarà dato dal "n°" di protocollo assegnato dal C.I.S.A.31 alle domande trasmesse secondo quanto previsto al successivo articolo 3).

Si procederà comunque all'invito a presentare offerta anche in caso di ricevimento di una sola manifestazione di interesse, qualora risultata valida.

## ART.2 – SOGGETTI AMMESSI A PARTECIPARE

Possono presentare la manifestazione di interesse i soggetti di cui all'articolo 45 del D.Lgs. 18 aprile 2016 n.50 che siano in possesso dei seguenti requisiti:

- Iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura o nel registro delle commissioni provinciali per l'artigianato, o presso i competenti ordini professionali;
- non trovarsi in alcuna delle condizioni di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. n°50/2016;
- esperienza pluriennale nell'erogazione del servizio di Mediazione Culturale;
- essere in regola, alla data di presentazione della domanda di manifestazione di interesse, con il versamento dei contributi previdenziali, assistenziali ed assicurativi del personale.

## ART.3 – MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLA MANIFESTAZIONI DI INTERESSE

I soggetti interessati devono far pervenire la propria manifestazione di interesse esclusivamente a mezzo di Posta Elettronica Certificata (PEC) alla seguente casella mail del C.I.S.A.31: [protocollo@pec.cisa31.it](mailto:protocollo@pec.cisa31.it) (ATTENZIONE: la predetta casella PEC riceve esclusivamente e-mail PEC) indicando nell'oggetto della e-mail la seguente dicitura: "MANIFESTAZIONE DI INTERESSE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA"

**entro e non oltre le ore 12.00 di \_\_\_\_\_,**

Alla e-mail dovrà essere allegata, esclusivamente in formato "pdf" o "jpg", la scansione della domanda di manifestazione di interesse, debitamente compilata e sottoscritta, secondo lo schema "Allegato A" di cui al presente avviso e la scansione del documento di identità del sottoscrittore.

Il recapito tempestivo delle istanze rimane ad esclusivo rischio dei mittenti e si precisa che non sarà ritenuta valida, in nessun caso, alcuna manifestazione di interesse che sia pervenuta oltre il termine perentorio suddetto.

Il Consorzio non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni dell'indirizzo e-mail da parte del concorrente né per eventuali disguidi telematici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore.

La protocollazione delle domande avverrà secondo la temporalità di arrivo che sarà stabilita dalla data e dall'ora assegnate dal server di posta e riportate sulla e-mail medesima (corrispondenti, per le ditte mittenti, alla data e ora riportate sulla "ricevuta di avvenuta consegna").

#### ART 4 – ELEMENTI ESSENZIALI DELLA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

La dichiarazione di manifestazione di interesse deve essere presentata come definito all'art. 3 e indicare:

- i dati anagrafici e codice fiscale del rappresentante legale;
- ragione sociale;
- codice fiscale e/o Partita Iva;
- sede legale;
- il possesso dei requisiti elencati al precedente art. 2.

Il C.I.S.A.31 non terrà conto delle manifestazioni di interesse:

- presentate da un soggetto che risulti non in possesso dei requisiti di cui al precedente art. 2;
- presentate oltre il termine stabilito;
- non adeguatamente compilate secondo l'allegato A;
- non sottoscritte dal legale rappresentante del soggetto partecipante;
- non accompagnate da una copia del documento di identità.

#### ART. 5 - AVVERTENZE FINALI

Eventuali chiarimenti e/o informazioni possono essere richiesti al C.I.S.A 31 tel. 011/9715208 – Fax 011/9711047 – E-mail “normale”: [cisa31@cisa31.it](mailto:cisa31@cisa31.it) – E-mail “certificata” (PEC); [protocollo@pec.cisa31.it](mailto:protocollo@pec.cisa31.it)

Il presente avviso non costituisce invito a partecipare a gara pubblica né offerta al pubblico, ma semplice manifestazione di interesse che non vincola in alcun modo il C.I.S.A.31.

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale del C.I.S.A.31 nella sezione “*Bandi di gara e contratti*” dell'Amministrazione trasparente.

Responsabile del procedimento è il Direttore Consortile Dott.ssa Marcacci Patrizia.

Il Direttore del C.I.S.A.31  
Dott.ssa Marcacci Patrizia

---

ALLEGATO "A"

Spett.le  
C.I.S.A.31  
Via Avvocato Cavalli, 6  
10022 Carmagnola

**Oggetto: Istanza di partecipazione alla manifestazione di interesse a partecipare alla procedura negoziata per l'affidamento del servizio di Mediazione Culturale per anni tre dalla data della lettera di affidamento.**

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_,

nato/a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_,

residente a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_), in

Via \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, in qualità di

\_\_\_\_\_ e legale rappresentante della

Ditta \_\_\_\_\_

con sede in \_\_\_\_\_, Via \_\_\_\_\_

n° \_\_\_\_\_, codice fiscale \_\_\_\_\_ P.IVA \_\_\_\_\_,

telefono \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_

e-mail (PEC): \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_

e-mail (ordinaria)\*: \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_.

\*facoltativa

in qualità di impresa capogruppo (in caso di raggruppamento)

di seguito nominata "Impresa"

- ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 D.P.R. 445/2000, consapevole della responsabilità e delle conseguenze civili e penali previste in caso di rilascio di dichiarazioni mendaci e/o formazione di atti falsi e/o uso degli stessi;

- consapevole altresì che qualora emerga la non veridicità del contenuto della presente dichiarazione questa Impresa decadrà dai benefici per i quali la stessa è stata rilasciata, concorrente quale (*barrare per la scelta*):

impresa singola

in associazione (*indicare la sede legale e la denominazione di ciascuna impresa facente parte del raggruppamento*):

Impresa capogruppo

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Imprese mandanti

---

---

---

---

---

Consorzio (*tipologia*) \_\_\_\_\_

Altro \_\_\_\_\_

### CHIEDE

che l'Impresa sopra indicata sia invitata alla procedura negoziata per l'affidamento del servizio di Mediazione Culturale, volto all'accoglienza dei cittadini extracomunitari residenti nel territorio consortile presso gli sportelli territoriali e all'eventuale accompagnamento presso i servizi del C.I.S.A.31 e di altri Enti

#### A tal fine dichiara che l'Impresa:

- è in possesso di Iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura o nel registro delle commissioni provinciali per l'artigianato, o presso il seguente ordine professionale: \_\_\_\_\_;
- non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. n°50/2016;
- è in regola, alla data di presentazione della presente domanda di manifestazione di interesse, con il versamento dei contributi previdenziali, assistenziali ed assicurativi del personale;
- ha avuto esperienza pluriennale nell'erogazione del servizio di Mediazione Culturale presso i seguenti Enti Pubblici:
  - Ente: \_\_\_\_\_  
Dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_
  - Ente: \_\_\_\_\_  
Dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_
  - Ente: \_\_\_\_\_  
Dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_
  - Ente: \_\_\_\_\_  
Dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_

#### dichiara inoltre:

- di aver preso conoscenza di tutte le norme, condizioni, prescrizioni e modalità dell'avviso di manifestazione di interesse, accettandole incondizionatamente senza riserva alcuna;
- di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 13 del D.Lgs. 196/03, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per quale la presente dichiarazione viene resa;

### TIMBRO E FIRMA LEGGIBILE DEL RAPPRESENTANTE LEGALE

.....

N. B. La presente domanda deve essere prodotta unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità in corso di validità del sottoscrittore.